

1. Patsiendiinfo teade terviseandmete piiriülese edastamise kohta

KÜPROS

Järgmine teave esitatakse selleks, et täita ELi isikuandmete kaitse üldmääruse nõuet teavitada kodanikke nende isikuandmete töötlemisest.

1. Mis on e-tervise digiteenuste taristu?

E-tervise digiteenuste taristu (eHDSI) on süsteem, mis võimaldab Euroopa kodanikel edastada oma terviseandmeid elektroonilisel teel turvaliselt ja lihtsalt üle piiri, kui nad vajavad ravi välismaal. Elektroonilised andmed saadetakse tervishoiutöötajatele ükskõik millises Euroopa Liidu (EL) riigis, kus kodanikku ravitakse. Isikuandmed edastatakse ja neid säilitatakse kooskõlas ravi osutava riigi õigusaktidega.

2. Millised Teie terviseandmete kategooriad on hõlmatud?

Peamine terviseandmete kogum, mis edastatakse ravi saamiseks teises riigis, on patsiendi koondandmed. Need sisaldavad olulisi patsiendiandmeid (nagu teave allergiate, kasutatavate ravimite ning varasemate haiguste ja operatsioonide kohta), mida on vaja selleks, et patsient saaks välismaal asjakohast ravi.

Teid puudutav teave on võimalik lisada Teie patsiendi koondandmetesse, kui Nikosia või Famagusta üldhaigla on registreerinud Küprosel elektrooniliselt Teie isikuandmed.

3. Milline on Teie isikuandmete kasutamise õiguslik alus?

eHDSI teenused on Teile kättesaadavad vaid Teie selgesõnalise nõusoleku korral. Kuigi hädaolukord võib õigustada Teie andmete kasutamist Teie raviks ilma Teie nõusolekuta, ei ole Teie andmed Teie teises riigis viibimise ajal eHDSI kaudu kättesaadavad isegi hädaolukorras, kui Te ei ole andnud enne reisileminekut selleks sõnaselget nõusolekut. Kui Te saate välismaal ravi, registreeritakse Teie patsiendi koondandmed ravi osutavas riigis kooskõlas ELi isikuandmete kaitse üldmääruse, ravi osutava riigi õigusaktide ja asjaomase tervishoiuasutuse tavadega.

4. Mis eesmärgil andmeid töödeldakse?

Teie terviseandmeid kasutatakse üksnes Teie raviks.

Mõnes riigis võib Teie isikuandmeid teatavatel tingimustel kasutada siiski ka muudel seaduses ettenähtud eesmärkidel, nt statistika, seire ja teadustegevuse eesmärgil, et parandada rahvatervishoiu kvaliteeti. Osalevad riigid on näinud nende teiste eesmärkide jaoks ette asjakohased tehnilised ja korralduslikud kaitsemeetmed, nagu vajaduse korral isikuandmete anonüümseks muutmine. Küprosel ei kasutata patsiendi koondandmetesse lisamiseks kogutavaid andmeid teisest eesmärkidel, välja arvatud statistika tegemiseks pärast andmete täielikku anonüümimist. Teave selle kohta, mis on eri riikide õigusaktide alusel sellise edasise töötlemise eesmärgid, on kättesaadav eHDSI veebisaidil.

5. Kes neid andmeid töötleb ja kellel on neile juurdepääs?

Teie patsiendi koondandmetele on juurdepääs üksnes volitatud ja identifitseeritavatel tervishoiutöötajatel, kes tegelevad ravi osutavas riigis Teie ravimisega ja järgivad ametisaladuse hoidmise põhimõtet. Iga eHDSIs osalev ravi osutav riik on kohustunud tagama, et tema territooriumil osalevad tervishoiutöötajad ja tervishoiuteenuse osutajad on saanud piisavalt teavet ja koolitust oma ülesannete täitmiseks. Üksikasjalikku teavet osalevate riikide kohta leiab eHDSI veebisaidilt. Patsiendi koondandmed edastatakse iga riigi määratud e-tervise riikliku kontaktpunkti hallatava turvalise portaali kaudu.

6. Kus ja kui kaua isikuandmeid säilitatakse?

Patsiendi koondandmeid võidakse säilitada nii Küprosel kui ka ravi osutava riigi tervishoiuasutuste teabesüsteemides. Andmeid ei säilitata kauem kui see on vajalik eesmärgil, mille jaoks Teie isikuandmeid töödeldakse. Nende isikute terviselugu, kelle alaline elukoht on Küprosel, säilitatakse Küprosel praegu patsiendi eluajal ja seni, kuni isiku surmast on möödunud kümme aastat, muude patsientide, näiteks riiki külastavate isikute puhul säilitatakse andmeid kümme aastat. Andmete säilitamise aeg teistes osalevates riikides võib olla erinev. Teavet andmete säilitamise aja kohta leiab eHDSI veebisaidilt.

Andmeid võib säilitada kauem üksnes arhiveerimise ja teadus- või ajalooliste uuringute tegemise eesmärgil, kui on kehtestatud konkreetsed eraelu puutumatus kaitsemeetmed (nt anonüümimine).

7. Teie juurdepääsuõigused

Kui Te nõustute oma patsiendi koondandmete töötlemisega eHDSIs, on Teil võimalik oma andmetele ligi pääseda, esitades taotluse kas tervishoiuministeeriumi teabehaldusüksusele (ncpeH@moh.gov.cy) või riiklikule e-tervise ametile.

Teil on õigus

- a) parandada oma koondandmetes leiduvaid ebaõigeid andmeid kooskõlas isikuandmete kaitse üldmääruse artikliga 16;
- b) kustutada oma koondandmed kooskõlas isikuandmete kaitse üldmääruse artikliga 17;
- c) esitada oma konkreetsest olukorrast lähtudes vastuväiteid oma koondandmete töötlemise suhtes kooskõlas isikuandmete kaitse üldmääruse artikliga 21.

Teil on õigus oma nõusolek igal ajal tagasi võtta.

Kui Te ei nõustu oma isikuandmete töötlemisega eHDSIs, ei ole Teie andmed Teie teises riigis viibimise ajal Teile selle süsteemi kaudu kättesaadavad isegi hädaolukorras.

Sõltuvalt tegelikust olukorrast on Teil õigus esitada kas Küprosel või ravi osutavas riigis järelevalveasutusele kaebus.

Kontaktandmed

Vastutav töötaja
Andreas Christodoulou
Riikliku e-tervise ameti andmekaitseametnik
1 Prodromou & Chilonos Street 17
1448 Nicosia, Cyprus
Kõnekeskus: +357 22 605300/301

Kontaktandmed

Volitatud töötaja
Irene Georgiou
Tervishoiuministeeriumi andmekaitseametnik
1 Prodromou & Chilonos Street 17
1448 Nicosia, Cyprus
Kõnekeskus: +357 22 605300/301
E-post: ncpeH@moh.gov.cy
Veebisait:
https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index_gr/index_gr?OpenDocument

Kontaktandmed

Küprose järelevalveasutus
1, Iasonos str.
1082 Nicosia
P.O.Box 23378, 1682 Nicosia
Telefon: +357 22818456
Faks: +357 22304565
E-post: commissioner@dataprotection.gov.cy

2. Patsiendi nõusolek (ET)

Käesolev dokument sisaldab teavet piiriülese tervishoiu eesmärgi kohta ning nõusolekut tervise- ja isikuandmete säilitamiseks, kasutamiseks ja vahetamiseks Küprose riiklikus kontaktpunktis. Mõlemad teenused on inglise keeles.

Sissejuhatus. Küprose Vabariigi riiklik e-tervise amet ja tervishoiuministeerium on Euroopa e-tervise võrgustiku liikmed. Piiriülest tervishoidu käsitletakse Euroopa Parlamendi ja Euroopa Liidu Nõukogu direktiivis. Selle rakendamiseks on mõned liikmesriigid otsustanud luua ühise veebiplatvormi, et üksikisikud saaksid vahetada kokkulepitud teavet

- **patsiendi koondandmete** ja
- **digiretseptide** kujul.

Töö käik. Ühise platvormi töötab välja Euroopa e-tervise võrgustik. Iga liikmeks olev riik loob oma riikliku elektroonilise kontaktpunkti. See ühendatakse teiste Euroopa riikide vastavate riiklike kontaktpunktidega. Nende kaudu saadetakse ja võetakse vastu vaid selliste isikute terviseluude kokkuvõtteid ja digiretsepte, kes vajavad teises ELi riigis kiireloomulist arstiabi. Andmete vahetamine toimub üksnes asjaomase isiku nõusolekul.

Kasu. Osalejale tagatakse kvaliteetsed piiriülesed tervishoiuteenused,

- andes turvalise juurdepääsu Teie andmetele, kui tekib vajadus piiriülese tervishoiuteenuse järele (v.a Küprosel);
- vähendades ravivigade esinemist, milleks võimaldatakse kõikjal kiire ja turvaline juurdepääs patsiendi terviseandmetele;
- andes tervishoiutöötajatele hädaolukorras olulist teavet ning vähendades korduvat diagnoosimist ja ajakulu;
- tagades nii patsiendi kui ka tervishoiuteenuse osutaja turvalise identifitseerimise.

Isikuandmete kaitse. Küprose riiklik kontaktpunkt koordineerib ja haldab koos Küprose ülikooliga riikliku e-tervise ameti ja tervishoiuministeeriumi andmeid. Küprose riiklik kontaktpunkt asub Küprosel ja andmeid säilitatakse krüpteeritud kujul. Juurdepääs andmetele on ainult volitatud isikutel. Teiste ELi riikide riiklike kontaktpunktidega vahetatakse andmeid turvalise võrgu (TESTA) kaudu.

Konfidentsiaalsus. Andmed ei ole kättesaadavad kolmandatele isikutele (nt kindlustusandjad). Osalejate andmete statistiline töötlemine on anonüümne ja asjaomaseid isikuid ei ole võimalik tuvastada.

Osalemine. Osalemine on vabatahtlik ja sellest võib igal ajal loobuda, selgitamata loobumise põhjust. **Mitteosalemine.** Mitteosalemisel ei saa Te kasutada piiriüleses tervishoius digitaalset terviseluude ega digiretsepti. **Õigus nõusolek tagasi võtta.** Teavitage nõusoleku tagasivõtmisest oma arsti või riiklikku piiriülese tervishoiu kontaktpunkti (vt allpool). Selle tulemusel Teie andmeid enam ei säilitata ja taotluse korral kustutatakse need andmebaasist.

Teave. Teavet saab Küprose riiklikult e-tervise kontaktpunktilt (vt allpool).

Kaebused. Teil on õigus esitada kaebus järgmistele organisatsioonidele:

Riiklik e-tervise amet
1 Prodromou & Chilonos Street 17
1448 Nicosia, Cyprus
Kõnekeskus: +357 22 605 300/301

või

Tervishoiuministeerium
1 Prodromou & Chilonos Street 17
1448 Nicosia, Cyprus
Kõnekeskus: +357 22 605 300/301
E-post: ncpeH@moh.gov.cy
Veebisait: <https://www.moh.gov.cy/>

Aitäh!

3. Patsiendi nõusolek (ET)

Olen läbi lugenud eespool esitatud teabe, mis käsitleb Küprose riikliku kontaktpunkti andmebaasi ja järgitavat menetlust, kasu, isikuandmete kaitset, konfidentsiaalsust, õigust osaleda või mitteosaleda ja õigust nõusolek tagasi võtta, ning sellest teabest aru saanud.

Olen nõus sellega, et minu tervise- ja isikuandmed on piiriülese tervishoiu jaoks kättesaadavad Küprose riiklikus kontaktpunktis, kuni ma oma nõusoleku tagasi võtan. Samuti olen nõus oma andmete töötlemise ja säilitamisega seni, kuni otsustan teisiti.

Piiriülest tervishoiuteenust taotleb täiskasvanu:

(ees- ja perekonnanime esitamist käsitatakse nõusolekuna)

Perekonnanimi	.....	Eesnimi	.....
Allkiri		Kuupäev	.....

Alaealise puhul on vajalik lapsevanema(te) nõusolek

(ees- ja perekonnanime esitamist käsitatakse nõusolekuna)

Lapsevanema (isa) perekonnanimi	..... ...	Lapsevanema (isa) eesnimi	.....
Allkiri		Kuupäev	.....

Lapsevanema (ema) perekonnanimi	..... ...	Lapsevanema (ema) eesnimi	.....
Allkiri		Kuupäev	.....